

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2015

aruandeaasta lõpp: 31.12.2015

ärinimi: EnRuEt OÜ

registrikood: 12627537

tänava/talu nimi, Kuldnoka tn 6-212

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihnumber: 10619

telefon: +372 56699313

e-posti address: enruetranslations@gmail.com

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Nõuded ja ettemaksud	9
Lisa 3 Maksude ettemaksud ja maksuvõlad	9
Lisa 4 Materiaalne põhivara	10
Lisa 5 Võlad ja ettemaksud	10
Lisa 6 Tööjõukulud	11
Lisa 7 Seotud osapooled	11
Aruande allkirjad	12

Tegevusaruanne

EnRuEt OÜ 2015. aasta tegevusaruanne

EnRuEt OÜ asutati 12.03.2014.a. eesmärgiga pakkuda kvaliteetset kirjaliku tõlke teenust järgmistes keelesuundades: inglise-eesti, eesti-inglise, vene-eesti, vene-inglise (põhitegevus). Teenust osutab osaühingu asutaja (tõlkija) oma haridusele, läbitud täiendkoolitustele ja pikale töökogemusele toetudes. Tulenevalt eelpoolmainitust peab tõlkija tutvavateks ja teeb tõlkeid järgmistes valdkondades: majandus, õigus, finants (sh maksundus, raamatupidamine, pangandus), Euroopa Liit.

Enne osaühingu asutamist läbis asutaja (tõlkija) 2013. aasta lõpus ja 2014. aasta alguses põhjaliku ettevõtlusealase koolituse (200 h) ning, eesmärgiga pakkuda kvaliteetsemat tõlketeenust finantsvaldkonna dokumentide tõlkimisel, ka raamatupidamisalase koolituse Tartu Ülikooli Avatud Ülikoolis (240 h) ja kvaliteetsema tõlketeenuse osutamiseks juriidiliste tekstide tõlkimisel õigusterminoloogia-alase täiendkoolituse (20 päeva, Tartu Ülikooli õigusteaduskond). 2015. a oli tõlkijal taas võimalus osaleda Taru Ülikooli õigusteaduskonna poolt korraldatud õigusterminoloogia-alasel täiendkoolitusel (32 h).

2015. a tegutses EnRuEt OÜ kahes valdkonnas: tõlkimine ja telekommunikatsioonilahenduste edasimüük. Detsembris lõpetati telekommunikatsioonilahenduste edasimüügiga seotud tegevus.

2016.a. jätkab EnRuEt OÜ tõlketeenuse pakkumist, võimalusel osaletakse asjakohastel koolitustel ja täiendatakse ennast, et tagada kursisolek uusimate tõlkimispõhimõtetega.

Aruandeaastal arvestati töötajatele tasu kokku 9244 eurot.

Ettevõtte 2015. aasta kogu müügitulu oli 22952 eurot ja kasum 2564 eurot.

Juhatuse liige
Sirje Kippa

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2015	31.12.2014	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	18	191	
Nõuded ja ettemaksud	980	1 386	2
Kokku käibevara	998	1 577	
Põhivara			
Materiaalne põhivara	5 965	1 806	4
Kokku põhivara	5 965	1 806	
Kokku varad	6 963	3 383	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksud	2 549	1 533	5
Kokku lühiajalised kohustused	2 549	1 533	
Kokku kohustused	2 549	1 533	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 500	2 500	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	-650	0	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	2 564	-650	
Kokku omakapital	4 414	1 850	
Kokku kohustused ja omakapital	6 963	3 383	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2015	12.03.2014 - 31.12.2014	Lisa nr
Müügitulu	22 952	9 550	
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-189	-354	
Mitmesugused tegevuskulud	-9 508	-5 401	
Tööjõukulud	-9 244	-3 542	6
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-1 334	-694	
Muud ärikulud	-113	-209	
Kokku ärikasum (-kahjum)	2 564	-650	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	2 564	-650	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	2 564	-650	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2015	12.03.2014 - 31.12.2014
Rahavood äritegevusest		
Ärikasum (kahjum)	2 564	-650
Korrigeerimised		
Põhivara kulum ja väärtuse langus	1 334	694
Kokku korrigeerimised	1 334	694
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	406	-1 386
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	1 016	1 533
Kokku rahavood äritegevusest	5 320	191
Rahavood investeerimistegevusest		
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	-5 493	0
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-5 493	0
Kokku rahavood	-173	191
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	191	0
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-173	191
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	18	191

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

			Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Jaotamata kasum (kahjum)	
Emiteeritud osakapital	2 500	-650	1 850
31.12.2014	2 500	-650	1 850
Aruandeaasta kasum (kahjum)		2 564	2 564
31.12.2015	2 500	1 914	4 414

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

EnRuEt OÜ 2014. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamise tavaga. Hea raamatupidamise tava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimikonna poolt välja antud juhendid. Tulude, kulude ja kasumi kajastamiseks on kasutatud Raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi 1.

Raha

Rahaks loetakse rahavoogude aruandes kassas ja pangakontodel olevat raha ja lühiajalisi (kuni 30 päeva) deposiite. Rahavood äritegevusest on koostatud kaudsel meetodil. Investeerimis- ja finantseerimistegevusest tulenevaid rahavoogusid kajastatakse otsemeetodil.

Nõuded ja ettemaksud

Ostjatelt laekumata arved on bilansis hinnatud lähtudes tõenäoliselt laekuvatest summadest. Ostjatelt laekumata arved, mille laekumine on ebatõenäoline, on kantud aruandeperioodi kuludesse ning näidatud bilansis miinusmärgiga ebatõenäoliselt laekuvate arvete real. Ostjate tasumata arved ja muud nõuded on hinnatud ebatõenäoliselt laekuvaks, kui: nõuete maksetähtaeg on ületatud 90 päeva, kliendi kohta on saadud informatsiooni tema likvideerimise või pankrotimenetluse algatamise kohta. Ostjatelt laekumata arved, mille sissenõudmiseks ei ole võimalik või majanduslikult kasulik meetmeid rakendada, on hinnatud lootusetuks ning kantud bilansist välja. Hilisema laekumise korral võetakse nad arvele muudes ärituludes.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalse põhivara kajastamisel bilansis on selle soetusmaksumusest maha arvatud akumulieeritud kulum ja vara väärtuse langusest tulenevad allahindlused. Olulisuse printsiibist lähtudes kajastatakse põhivarana need varaobjektid, mille soetusmaksumus ületab 1000 euri ja mille kasulik eluiga on üle ühe aasta. Madalama soetusmaksumusega või lühema kasuliku elueaga varaobjektid kantakse kasutusse võtmisel kuluks ning nende üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Ettevõtte kasutab materiaalse põhivara amortiseerimisel lineaarset meetodit. Materiaalse põhivara gruppidele on üldjuhul määratud järgmised amortisatsiooninormid/kasulikud eluead:

Materiaalse põhivara grupp Amortisatsiooninorm Kasulik eluiga

Maa	ei amortiseerita	
Ehitised ja rajatised	2-10%	10-50 aastat
Masinad ja seadmed	10-40 %	2,5-10 aastat
Muu inventar	20-50 %	2-5 aastat

Materiaalsele põhivarale määratud amortisatsiooninormid vaadatakse üle, kui on ilmnenud asjaolusid, mis võivad oluliselt muuta põhivara või põhivaragrupi kasuliku eluiga. Hinnangute muutuste mõju kajastub aruandeperioodis ja järgnevates perioodides. Hilisemate parendustega seotud kulutused lisatakse materiaalse põhivara soetusmaksumusele ainult juhul, kui need vastavad materiaalse põhivara mõistele ja vara bilansis kajastamise kriteeriumitele (sh. tõenäoline osalemine tulevikus majandusliku kasu tekitamisel)

Põhivara arvelevõtmise alampiir 1000

Finantskohustused

Kohustused, millede maksetähtajad on bilansi kuupäevast arvestatuna üle ühe aasta, on bilansis esitatud pikaajaliste kohustustena, ülejäänud lühiajaliste kohustustena.

Materiaalselt fikseeritavad, teadaolevad ja potentsiaalsed kohustused on kajastatud bilansis.

Potentsiaalsed kohustused, mida ei ole võimalik materiaalselt fikseerida, on kajastatud aastaaruande vastavas lisas.

Tulud

Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui olulised omandiga seonduvad riskid ja hüved on läinud üle ostjale ning müügitulu ja tehinguga seotud kulutusi on võimalik usaldusväärselt mõõta.

Tulu teenuste müügist kajastatakse teenuste osutamisel

Dividenditulu kajastatakse vastava nõudeõiguse tekkimisel.

Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2015	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	843	843
Ostjatelt laekumata arved	843	843
Ettemaksed	137	137
Tulevaste perioodide kulud	123	123
Muud makstud ettemaksed	14	14
Kokku nõuded ja ettemaksed	980	980
	31.12.2014	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	1 293	1 293
Ostjatelt laekumata arved	1 293	1 293
Ebatõenäoliselt laekuvad nõuded	0	0
Ettemaksed	93	93
Tulevaste perioodide kulud	93	93
Kokku nõuded ja ettemaksed	1 386	1 386

Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2015	31.12.2014
	Maksuvõlg	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks		2
Käibemaks	91	
Üksikisiku tulumaks	44	13
Sotsiaalmaks	192	283
Kohustuslik kogumispension	11	17
Töötuskindlustusmaksed	13	25
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	351	340

Lisa 4 Materiaalne põhivara

(eurodes)

				Kokku
			Masinad ja seadmed	
	Transpordivahendid	Arvutid ja arvutisüsteemid		
Ostud ja parendused	2 500		2 500	2 500
Amortisatsioonikulu	-694		-694	-694
31.12.2014				
Soetusmaksumus	2 500		2 500	2 500
Akumuleeritud kulum	-694		-694	-694
Jääkmaksumus	1 806		1 806	1 806
Ostud ja parendused	3 960	1 533	5 493	5 493
Amortisatsioonikulu	-1 164	-170	-1 334	-1 334
31.12.2015				
Soetusmaksumus	6 460	1 533	7 993	7 993
Akumuleeritud kulum	-1 858	-170	-2 028	-2 028
Jääkmaksumus	4 602	1 363	5 965	5 965

Lisa 5 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2015	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	568	568
Võlad töövõtjatele	340	340
Maksuvõlad	351	351
Saadud ettemaksed	1 290	1 290
Tulevaste perioodide tulud	290	290
Muud saadud ettemaksed	1 000	1 000
Kokku võlad ja ettemaksed	2 549	2 549
	31.12.2014	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	568	568
Võlad töövõtjatele	336	336
Maksuvõlad	340	340
Saadud ettemaksed	289	289
Tulevaste perioodide tulud	289	289
Kokku võlad ja ettemaksed	1 533	1 533

Lisa 6 Tööjõukulud

(eurodes)

	2015	12.03.2014 - 31.12.2014
Palgakulu	6 914	2 654
Sotsiaalmaksud	2 330	888
Kokku tööjõukulud	9 244	3 542
Töötajate keskmine arv taandatuna täistöajale	1	1

Lisa 7 Seotud osapooled

(eurodes)

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused	2015	12.03.2014 - 31.12.2014
Arvestatud tasu	0	1 035

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 28.06.2016

EnRuEt OÜ (registrikood: 12627537) 01.01.2015 - 31.12.2015 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
SIRJE KIPPA	Juhatuse liige	28.06.2016

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2015
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	-650
Aruandeaasta kasum (kahjum)	2 564
Kokku	1 914
Jaotamine	
Tuevaste perioodide kasum	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	1 914
Kokku	1 914

Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2015
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	-650
Aruandeaasta kasum (kahjum)	2 564
Kokku	1 914
Jaotamine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	1 914
Kokku	1 914

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	7068	30.79%	Jah
Muu jaemüük väljaspool kauplusi, kioskeid ja turge	47991	15884	69.21%	Ei

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Sirje Kippa	45808060392	Kristiine linnaosa, Tallinn, Harju maakond, Eesti	2500 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 56699313
E-posti aadress	enruetranslations@gmail.com